

FRANÇAIS /

NEDERLANDS /

LE FESTIVAL /

HET FESTIVAL /

MIDIS/ MINIMES

TRENTE ET UNIÈME ÉDITION /

EENENDERTIGSTE EDITIE /

ÉTÉ /

2017

ZOMER /

op.3

PROGRAMME DU /
MER /
CONSERVATOIRE /

PROGRAMMA VAN /
WOE /
CONSERVATORIUM /

23.08

Géraldine Clément / flûte / fluit

Patrizio Germone / violon / viool

Valerio Latartara / alto / altviool

Phyllis Bartholomeus / violoncelle /
cello

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Quatuor en la majeur pour flûte et cordes, K.298 /

Kwartet en A-groot voor fluit en strijkers; KV 298

Andante

Menuetto

Rondieaux: Allegretto grazioso, ma non troppo presto, però non troppo adagio. Così-così—con molto garbo ed espressione

Quatuor en ré majeur pour flûte et cordes, K.285 /

Kwartet in D-groot voor fluit en strijkers, K.V.285

Allegro

Adagio

Rondeau

En coproduction avec le Koninklijk Conservatorium Brussel /

In coproductie met het Koninklijk Conservatorium Brussel

PROCHAIN
CONCERT /

VOLGEND
CONCERT /

24.08

Sara Vujadinovic /

Kanako Ninomiya /

piano quatre mains / piano vierhandig

Claude Debussy (1862-1918)

En blanc et noir

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

Danse macabre, op. 40

Maurice Ravel (1875-1937)

La Valse. Poème chorégraphique

L'association d'un instrument à vent avec les cordes est une chose relativement rare au cours du XVIIIe siècle, et de nature à jeter des ponts entre la musique de plein air ou de pur divertissement d'une part (les vents) et la musique sérieuse (les cordes) d'autre part. Lorsque Mozart séjourne à Mannheim, au cours de l'année 1777, il est fort impressionné par l'orchestre de la cour, orchestre dont la réputation s'étendait alors sur toute l'Allemagne. Mozart s'y liera d'amitié avec le flûtiste de l'ensemble, un certain Jean Baptiste Welding, alsacien d'origine. C'est par Welding que Mozart entra en contact avec Ferdinand Dejean (d'autres écrivent de Jean), un savant hollandais, physicien, philanthrope et fervent mélomane, qui passa commande au jeune Mozart, pour 200 florins - une jolie somme pour un jeune homme de vingt-deux ans - de « *quelques concertinos simples et brefs, ainsi que quelques quatuors avec flûte* ».

Mozart semble montrer un grand enthousiasme pour cette commande inhabituelle, et achève avant la fin de l'année le premier quatuor avec flûte (en ré majeur). On dit pourtant assez généralement qu'il n'aimait pas la flûte, que l'instrument lui paraissait trop imparfait, avec les problèmes de justesse inhérents aux techniques embryonnaires de l'époque ; l'instrument était alors en bois de buis ou d'ébène, et comportait nettement moins de clés qu'il n'en a aujourd'hui. Le compositeur se lassera cependant assez rapidement de remplir son devoir, n'enverra jamais le nombre d'œuvres commandé, et aura dès lors les pires difficultés à se faire payer pour ce qu'il avait effectivement livré.

Le premier quatuor est non seulement le plus réussi des quatre, mais aussi celui qui a le plus d'ampleur, et dont le matériau thématique est le plus riche. Mozart y réserve à la flûte un rôle discrètement concertant. On retrouve pas moins de cinq thèmes différents dans le seul premier mouvement, une alternance d'atmosphères très contrastées, passant des sentiments nostalgiques de l'« *empfindsamkeit* » aux ritournelles brillantes et légères inspirées de l'opéra-bouffe. L'*adagio* très bref, d'une exquise mélancolie, est un superbe solo accompagné pour flûte, sans doute un des plus beaux du répertoire. Le rondeau final enchaîné sans interruption présente trois couplets d'une affable gaieté.

Sans être une œuvre vraiment révolutionnaire - on y retrouve essentiellement le style de Jean-Chrétien Bach et de l'école de Mannheim - le premier quatuor avec flûte présente une exubérance, une spontanéité, une inventivité qui dépassent ces modèles. Ce n'est que plus tard, vers les années 1785, que la musique de chambre de Mozart prendra un ton plus personnel et plus profond, mais aussi plus tragique, exprimant les sentiments de l'universel humain, plutôt que des affects passagers.

Le quatrième quatuor, qui ouvre le programme d'aujourd'hui, est souvent considéré comme le plus galant, composé dans le style bouffon (les indications de mouvement ne manquent pas d'humour...). Il ne fait pourtant pas partie des œuvres livrées à Dejean, mais a probablement été écrit une dizaine d'années plus tard à Vienne, en 1787. Basé sur des thèmes empruntés à des œuvres de Hoffmeister ou un opéra de Paisiello, il était, semble-t-il destiné à agrémenter les soirées que Mozart passait avec ses amis Jaquin, une famille au sein de laquelle il avait trouvé une douce atmosphère d'amitié, et pour laquelle il avait composé l'été précédent le célèbre *Trio des quilles*.

Claude Jottrand

De combinatie van een blaasinstrument met strijkinstrumenten is in de 18de eeuw relatief zeldzaam. Ze slaat een brug tussen de pure ontspanningsmuziek voor de buitenlucht (de blazers) en de ernstige muziek (de strijkers). Toen Mozart in 1777 in Mannheim verbleef, raakte hij zwaar onder de indruk van het hoforkest aldaar, dat tot in de verste uithoeken van Duitsland bekend was. Mozart sloot er vriendschap met de fluitist van het orkest, ene Jean Baptiste Welding, die uit de Elzas afkomstig was. Welding bracht Mozart in contact met Ferdinand Dejean (wordt ook wel gespeld als 'de Jean'), een Nederlandse wetenschapper, fysicus en filantroop, alsook een fervent muzikiefhebber. Die vroeg Mozart '*enkele eenvoudige en korte concertino's en een aantal fluitkwartetten*' te schrijven voor de som van 200 florijnen – een mooi bedrag voor een jonge componist van tweeëntwintig jaar.

Mozart aanvaardde die ongebruikelijke opdracht met opvallend veel enthousiasme. Nog voor het einde van het jaar voltooidde hij het eerste fluitkwartet (in D-groot). Toch menen de meeste muziekhistorici dat hij geen hoge pet ophad van de fluit, een instrument dat in zijn ogen te onvolmaakt was. Het had te lijden onder intonatieproblemen die inherent waren aan zijn vroege ontwikkelingsstadium: de fluit was toen nog gemaakt van buxus- of ebbenhout en beschikte over een stuk minder kleppen dan tegenwoordig. De componist raakte echter vrij snel op de opdracht uitgekeken en stuurde uiteindelijk minder werken op dan afgesproken. Hij had dan ook de grootste moeite om betaald te worden voor wat hij daadwerkelijk had geleverd.

Van de vier fluitkwartetten is het eerste niet alleen het meest geslaagde, maar het heeft ook de grootste draagwijdte en is thematisch het rijkst. Mozart vertrouwt er de fluit een discrete concertante rol toe. Het eerste deel telt maar liefst vijf verschillende thema's en kenmerkt zich door contrasterende sfeerbeelden, met een afwisseling van nostalgische *Empfindsamkeit* en briljante, lichtvoetige, op de *opera buffa* geïnspireerde ritornellen. Het zeer korte en heerlijk melancholische *adagio* is wellicht een van de mooiste begeleide fluitsolo's van het repertoire. Het laatste deel, een rondo dat aansluitend wordt gespeeld, bestaat uit drie minzaam vrolijke coupletten.

Het eerste fluitkwartet is dan wel geen revolutionair werk – het volgt in grote lijnen de stijl van Johann Christian Bach en van de Mannheimer school –, het is toch duidelijk uitbundiger, spontaner en inventiever dan die modellen. Pas later, rond het jaar 1785, krijgt Mozarts kamermuziek een persoonlijker, diepgravender en ook tragischer karakter. Veeleer dan vluchtige affecten draagt het vanaf dan universeel menselijke gevoelens uit.

Het vierde fluitkwartet (het eerste op het programma van vandaag) wordt vaak beschouwd als het meest galante. Het is geschreven in een kluchtige stijl, met grappige aanwijzingen voor het spelen van de diverse delen. Het werk maakt geen deel uit van de opdracht van Dejean, maar is waarschijnlijk zo'n tien jaar later, in 1787, in Wenen geschreven. Mozart componeerde het op basis van thema's die hij aan Hoffmeisters werken of aan een opera van Paisiello ontleende. Mozart lijkt de compositie te hebben voorbestemd om de avonden te verlevendigen die hij doorbracht met de Jaquins. Voor dat gezin, dat hem met minzame vriendschap omringde, schreef hij in de voorafgaande zomer ook het beroemde *Kegelstatt Trio*.

Claude Jottrand
Vertaling: Maxime Schouppe

BIOGRAPHIE /

Géraldine Clément débute ses études musicales à l'Académie Communale d'Auderghem en flûte traversière avec Audrey Ribaucourt et en musique de chambre avec Eric Leleux. Elle entre également dans les Chœurs d'Enfants de la Monnaie et Chœurs des Jeunes de la Monnaie avec lesquels elle participe à de nombreuses productions d'opéra, de concerts, et de CD's. Parallèlement, elle étudie l'improvisation libre auprès de Michel Massot et le traverso avec Pascale Simon. En 2009, Géraldine intègre la classe de flûte de Myriam Graulus au Koninklijk Conservatorium van Gent et en 2012 la classe de Carlos Bruneel au Koninklijk Conservatorium Brussel. Depuis septembre 2016 elle se perfectionne en musique ancienne auprès de Frank Theuns au KCB. Elle est lauréate de nombreux concours : concours Dexia Classics en 2008 (1er prix en Flûte traversière et en Musique de chambre), le Benelux Fluitconcours en 2012 (2e prix), le Dutch International Flute Competition (1er prix) en 2015 ainsi que le Concours de musique de chambre Supernova (Ensemble Tmesis) en 2016. De plus, elle est lauréate de la bourse Horlait-Dapsens 2015. Géraldine se produit régulièrement au sein de formations telles que le European Union Youth Orchestra (EUYO), le Théâtre Royal de la Monnaie, le duo Bilitis, l'ensemble Tmesis, la Chapelle Sauvage, le trio Aubade, l'ensemble Sturm und Klang...

Patrizio Germone est encore un jeune étudiant lorsqu'il est sélectionné pour jouer avec plusieurs ensembles renommés: Academia Montis Regalis, European Union Baroque Orchestra, Britten-Pears Baroque Orchestra ou encore l'Académie d'Ambronay. Il reçoit un premier master spécialisé de violon moderne à Cuneo (Italie) et en obtient un second au Conservatoire Royal de Bruxelles. Très intéressé par la pratique du violon baroque, il se spécialise, durant plusieurs stages, auprès d'autres Lucy Van Dael, Luigi Mangiocavallo, Chiara Banchini et au Conservatoire de Paris avec Patrick Bismuth. C'est ainsi qu'il obtient un troisième master, en violon baroque, dans la classe de Enrico Onofri au Conservatoire de Palerme. Actuellement, il se produit aux côtés d'Amandine Beyer, Skip Sempé, Pierre Hantai, Nathalie Stuzman, Nicolas Achten, Raphael Pichon, Patrick Ayrton, Jean Tubery et Hugo Reyne. Patrizio Germone enseigne au sein de stages de musique ancienne en Europe et d'écoles nationales italiennes. En 2010, il reçoit le premier prix des Arts du Ministère italien de l'enseignement supérieur et en 2012 le prix de la fondation Marcel Blanchet-Bleustein de Paris pour les jeunes talents.

Valerio Latartara découvre la musique et sa passion pour le violon à l'âge de 6 ans. En 2004, il commence ses études au Conservatoire Nino Rota de Monopoli (Italie). En 2015, il obtient son diplôme d'alto dans la classe d'Alessandro Tampieri avec qui il a également étudié le violon baroque. Sa carrière l'amène à jouer avec plusieurs orchestres et ensembles de musique de chambre aussi bien en tant que violoniste qu'altiste, et particulièrement dans le répertoire baroque. Il a donné des concerts en Europe et en Asie avec entre autres Himalayan Handel Orchestra pour la famille royale du Bhoutan ; avec le Royal Naples Orchestra en Chine ; avec l'Orchestre Symphonique Giovanile del Levante en France et aux Îles Féroé ; en Espagne avec l'orchestre baroque de l'Université de Salamanque et avec le Conservatoire de Salamanque. Il termine son master en violon baroque dans la classe de Ryo Terakado au Koninklijk Conservatorium Brussel.

Issue d'une famille de musiciens, **Phyllis Sweetlove Bartholomeus** commence le violoncelle dès son plus jeune âge auprès de Michel Boulanger, pour ensuite continuer sa formation avec Steven Caeyers et Sarah Dupriez jusqu'en 2008, année durant laquelle elle est lauréate du concours Axion Classics de la Banque Dexia et entre au Conservatoire Royal de Bruxelles. Elle y intègre la classe de Marie Hallynck, assistée d'Edmond Baert, Guy Danel et Sarah Dupriez. Elle y obtient son Master en violoncelle en 2013. Passionnée par l'interprétation historique et les instruments d'époque, elle poursuit ses études au violoncelle au Conservatoire royal de Bruxelles et avec Rainer Zipperling au Lemmensinstituut à Louvain. Depuis 2009, Phyllis enseigne le violoncelle aux académies de Meise et d'Anderlecht et fait partie des ensembles Il Gardellino, Les Muffati, BachPlus, Orchestra Van Wassenaer, Musica Gloria, l'orchestre du Festival Musiq3' sous la direction de Shirly Laub, Ars Mirabilis et le Bach Academie Alden Biesen.

BIOGRAFIE /

Géraldine Clément begint haar muziekstudies aan de Académie Communale d'Auderghem waar ze dwarsfluit volgt bij Audrey Ribaucourt en kamermuziek bij Eric Leleux. Ze wordt ook lid van het Kinderkoor en het Jeugdkoor van de Munt waarmee ze meewerkt aan tal van operaproducties, concerten en cd-opnames. Daarnaast studeert ze vrije improvisatie bij Michel Massot en traverso bij Pascale Simon. In 2009 gaat ze fluit studeren aan het Koninklijk Conservatorium van Gent bij Myriam Graulus en vanaf 2012 bij Carlos Bruneel aan het Koninklijk Conservatorium Brussel. Sedert september 2016 vervolmaakt ze zich in oude muziek bij Frank Theuns aan laatstgenoemd conservatorium. Ze is laureate van talrijke wedstrijden: Dexia Classics 2008 (eerste prijzen dwarsfluit en kamermuziek), Benelux Fluitconcours 2012 (tweede prijs), Dutch International Flute Competition (eerste prijs) in 2015 en de Supernova-kamermuziekwedstrijd 2016 (Tmesis Ensemble). Verder is ze laureate van de beurs Horlait-Dapsens 2015. Géraldine treedt regelmatig op met het European Union Youth Orchestra (EUYO), de Muntschouwburg, het duo Bilitis, het Tmesis Ensemble, La Chapelle Sauvage, het Trio Aubade, het ensemble Sturm und Klang...

Patrizio Germone was nog maar een jonge student toen hij werd geselecteerd om met diverse vermaarde ensembles op te treden: Academia Montis Regalis, European Union Baroque Orchestra, het Britten-Pears Baroque Orchestra en de Academie d'Ambronay. Hij behaalde een gespecialiseerde master in moderne viool in Cuneo (Italië) en een tweede master aan het Conservatoire Royal de Bruxelles. Sterk geboeid door de praktijk van de barokviool specialiseerde hij zich tijdens diverse stages bij onder meer Lucy Van Dael, Luigi Mangiocavallo, Chiara Banchini en aan het Conservatoire de Paris bij Patrick Bismuth. Zo behaalde hij nog een derde master, in barokviool ditmaal, bij Enrico Onofri aan het Conservatorium van Palermo. Tegenwoordig treedt hij op met Amandine Beyer, Skip Sempé, Pierre Hantai, Nathalie Stuzman, Nicolas Achten, Raphael Pichon, Patrick Ayrton, Jean Tubery en Hugo Reyne.

Patrizio Germone geeft stages oude muziek doorheen Europa en aan Italiaanse muziek hogescholen. In 2010 ontving hij de Premio Nazionale delle Arti van het Italiaanse Ministerie voor Hoger Onderwijs en in 2012 de Prix de la fondation Marcel Blanchet-Bleustein de Paris voor jonge talenten.

Valerio Latartara découvre la musique et sa passion pour le violon à l'âge de 6 ans. En 2004, il commence ses études au Conservatoire Nino Rota de Monopoli (Italie). En 2015, il obtient son diplôme d'alto dans la classe d'Alessandro Tampieri avec qui il a également étudié le violon baroque. Sa carrière l'amène à jouer avec plusieurs orchestres et ensembles de musique de chambre aussi bien en tant que violoniste qu'altiste, et particulièrement dans le répertoire baroque. Il a donné des concerts en Europe et en Asie avec entre autres Himalayan Handel Orchestra pour la famille royale du Bhoutan ; avec le Royal Naples Orchestra en Chine ; avec l'Orchestre Symphonique Giovanile del Levante en France et aux Îles Féroé ; en Espagne avec l'orchestre baroque de l'Université de Salamanque et avec le Conservatoire de Salamanque. Il termine son master en violon baroque dans la classe de Ryo Terakado au Koninklijk Conservatorium Brussel.

Phyllis Sweetlove Bartholomeus stamt uit een muzikale familie en begon al op zeer jonge leeftijd cello te studeren bij Michel Boulanger. Daarna vervolgde ze haar studie bij Steven Caeyers en Sarah Dupriez tot in 2008, het jaar waarin ze laureate werd van de wedstrijd Axion Classics van Dexia Bank en naar het Conservatoire Royal de Bruxelles trok. Ze volgde er les bij Marie Hallynck, geassisteerd door Edmond Baert, Guy Danel en Sarah Dupriez, en behaalde er in 2013 haar mastersdiploma cello. Vanuit haar passie voor de historische uitvoeringspraktijk en epoqe-instrumenten zet ze haar studies cello voort aan het Conservatoire royal de Bruxelles en bij Rainer Zipperling aan het Lemmensinstituut te Leuven. Sedert 2009 geeft Phyllis celloles aan de muziekacademies van Meise en Anderlecht en is ze lid van de ensembles Il Gardellino, Les Muffati, BachPlus, Orchestra Van Wassenaer, Musica Gloria, het Orchestre du Festival Musiq3' onder leiding van Shirly Laub, Ars Mirabilis en de Bach Academie Alden Biesen.

LES PETITS OIGNONS

CUISINE FRANÇAISE AUX ACCENTS DU SUD,
CUISINE DE BRASSERIE



Ouvert 7/7.
En semaine jusque 23h,
les vendredi et samedi
jusque minuit.

25 rue de la Régence
1000 Bruxelles
02 511 76 15
02 511 86 15

info@lespetitsignons.be
www.lespetitsignons.be

Juste en face du conservatoire, Les petits oignons offrent derrière une façade magnifique un décor lumineux, convivial et apaisant.
Belle carte de vins, suggestions de vins au verre, carte régulièrement renouvelée en fonction de la saison et suggestions selon, le marché.
Salle de réception et banquets.

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

BO ZAR

MUSIC

15 – 22 SEPT. '17
INORGURATION

BOZAR ORGAN
FESTIVAL

After 50 years of silence,
the resurrection !



PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL

Rue Ravensteinstraat 23
1000 Brussels
+32 2 507 82 00 / bozar.be



Photo - Foto: Denis Erroyaux

ouvert / open 7/7

Fournisseur breveté de la Cour de Belgique
Gedevesteende Hofleverancier van België

la boîte à musique

www.laboiteamusique.eu

+32 2 513 09 65
74 Coudenberg 1000 Brussels

Bertrand de Wouters d'Oplinter
et son équipe de spécialistes en musique classique
vous souhaitent d'excellents moments musicaux

Bertrand de Wouters d'Oplinter en zijn
medewerkers, specialisten in klassieke muziek
wensen u veel luisterplezier

LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h - weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie
Restaurant
Petit-déjeuner
Brunch
Lunch
Pâtisserie

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 31^e édition des Midis-Minimes / Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 31^{ste} uitgave van de Midis-Minimes; le / het Koninklijk Conservatorium Brussel, la Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique, le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting, la / de Commission communautaire française, la Ville de Bruxelles / de Stad Brussel, La Loterie Nationale / de Nationale Loterij, Le Pain Quotidien, Sablon, Les Petits Oignons, La Boîte à Musique, Bozar Music, Flagey, RTBF-Musiq'3, RTBF-La Première, Origin /

Opus 3 :

Président / Voorzitter **Claude Jottrand** - Administrateurs / Beheerders **Martine D-Mergeay, Patricia Bogerd, Aude Stoclet, Geert Robberechts, Quentin Bogaerts** - Directeur artistique / Artistiek directeur **Bernard Mouton (Arts/Scène Production asbl)** - Presse et communication / Pers en communicatie **Be Culture** - Traductions / Vertalingen **Veerle Lindemans, Maxime Schoupe, Emilie Syssau, Koen Van Caekenbergh** - Accueil / Onthaal **Mathilde Audiffred, Loïc BZH, Garance Dehon, Yasmina Dombret, Sofia Fernandez, Clara Krim, Mariane Lolivier, Soraya Majdoubi, Naomi Mvuezolo, Floriane Van Liefferinge, Aife Walsh** - Tourneuse de pages / Blaadjesdraaier **Anna Cheveleva, Loreline De Cat** - Conception graphique / Grafisch concept **Michaël Baltus** - Réalisation graphique / Grafisch ontwerp **Ab initio**.

